



# Santropol Roulant

la popote intergénérationnelle / nourishing our community





“The Roulant  
is like coffee —  
it gives you a jolt  
of energy and  
keeps you  
coming back  
for more”

– Volunteer

## Le Santropol Roulant en 2009

Suite à plusieurs années de réflexion et de planification à long terme, en 2009 nous sommes passés à l'action ! Comme beaucoup d'autres organismes, nous avons continué à ressentir les effets de l'une des pires crises économiques. Toutefois, avec le soutien de notre communauté nous avons lancé le plus grand projet de l'histoire du Roulant : *Assurer notre avenir*. Ayant atteint un point dans notre histoire où nos locaux ne répondent plus à nos besoins, nous attendons avec impatience une nouvelle maison qui nous offrira la stabilité et l'espace qui sont essentiels pour que nous puissions continuer à nous développer et à innover au cours des années à venir !

Nos expériences en 2009 nous ont appris qu'une perspective à long terme contribue tout autant à renforcer le cœur de l'organisation au présent. La visibilité et la publicité suscitées par le projet nous ont permis de développer de nouvelles relations et d'accueillir de nouveaux partenaires. Cette année nous avons accueillis plus de 25 groupes provenant de divers milieux. Nos invités ont inclus des membres du Parlement vietnamien, des popotes roulantes, du Centre d'action bénévole de Montréal, des entreprises multinationales et locales, des écoles, des camps d'été et plusieurs autres. Certains groupes sont venus faire du bénévolat tandis que d'autres sont venus pour se renseigner sur nos activités et emporter avec eux des compétences spécifiques qui les aideront dans leurs œuvres respectives.

En août 2009 nous avons déménagé au local dans lequel nous avons commencé il y a quinze ans – soit un peu à l'ouest le long de la rue Duluth. Avec l'aide de nombreux bénévoles de longue date nous avons organisé un déménagement et une fête communautaire pour célébrer les 10 merveilleuses années passées au 4050 St-Urbain. L'espace restreint de nos locaux temporaires a nécessité un ajustement, mais cela nous a encouragé à renforcer nos systèmes et à examiner les valeurs fondamentales qui rendent notre espace invitant.

Même avec ce changement et nos objectifs à long terme, aucune journée de livraison a été annulée. En 2009, avec l'aide de centaines de bénévoles extraordinaires, nous avons continué à préparer et à livrer quelques 90 repas par jour, cinq jours par semaine, et ce tout au long de l'année.

## Santropol Roulant in 2009

After several years of careful deliberation and long-term planning, 2009 was a year of action for Santropol Roulant! Like many other organizations, we continued to experience the effects of one of the worst economic crises in recent memory. Nevertheless, with the support of our community, we launched the organization's largest undertaking to date: *Securing our Future*. Having reached a point in our evolution where our space no longer meets our needs, we look forward to a new home that will give us the stability and room we need to further develop and innovate for years to come!

Our experiences in 2009 taught us that a long-term focus also helps strengthen the heart of the organization. Through *Securing our Future*, increased visibility and publicity allowed us to develop new relationships and host new partners. This year we welcomed over 25 groups from a variety of sectors and cities. Our guests included members of the Vietnamese parliament, other meals-on-wheels organizations, the Montreal Volunteer Bureau, multinational and local companies, schools, summer camps and so many more. Some groups came to volunteer while others came to learn about our work and take away specific skills that will help them in their pursuits.

In August 2009, we move half a block west along Duluth street to the space in which we first started fifteen years ago. With the help of many long-term volunteers we threw a community-wide moving party to celebrate ten wonderful years at 4050 St-Urbain. Switching to a smaller, temporary space was an adjustment, but it encouraged us to tighten our systems and examine the core values that make our space inviting.

Even with the physical change and our long-term focus, not a single meal delivery was cancelled. In 2009, we continued to prepare and deliver approximately 90 meals a day, five days a week, year-round with the help of hundreds of amazing volunteers.



DÉMÉNAGEMENT DE NOS BUREAUX DU 4050 ST-URBAIN.  
MOVING OUT OF 4050 ST-URBAIN.

## Planning for our Future

Much of 2009 was spent planning and designing our future home at 111 Roy. Through *Securing our Future*, our goal is to make our future home reflect the needs of our community. To attain this goal, we reached out to our members and held design *charettes* to collect the input of our major stakeholders. With this information in hand, Chevalier Morales Architectes and Cernacek Boyer Suri Designs drew plans of our dream home – a place that would offer room for growth, address our needs, and be as alive and accessible as the organization itself. The plans include a commercial kitchen, an above ground bicycle workshop and three types of urban gardening. The transition to our new home in 2010 will mark the beginning of a new chapter in the Roulant’s story.

Over the last 15 years, Santropol Roulant has delivered more than 405,000 meals and we have come a long way since our first delivery. We have inhabited several different spaces and have evolved to demonstrate a closed-loop food cycle. We continue to create a safe, inclusive, and intergenerational space in which people can shine and learn. As we look to the future, we are excited to see and realize new opportunities for development and innovation, all the while staying true to our roots. As you read through this annual report, we encourage you to join us in celebrating the first chapter of our history and in imagining the years to come!

**Santropol Roulant est [...] un exemple réel de l’avenir de l’action communautaire [...] nourri par des idées novatrices et l’utilisation des forces du bénévolat et de l’engagement des jeunes.**

– Bailleur de fonds

## Planifier notre avenir

Une grande partie de 2009 a été consacrée à la planification et la conception de notre future maison située au 111, rue Roy. Notre objectif est de faire en sorte que le bâtiment réponde aux besoins exprimés par notre communauté. Pour atteindre cet objectif, nous avons tendu la main à nos membres et mené des ateliers de conception. Avec les contributions des parties prenantes majeures, Chevalier Morales Architectes et Cernacek Boyer Suri Designs ont esquissé les plans de notre bâtisse de rêve – un immeuble qui reflètera la vitalité de l’organisme, répondra aux besoins du Santropol Roulant et rendra possible notre future croissance. Les plans incluent une cuisine professionnelle, un atelier de vélo au rez-de-chaussée et trois types de jardins urbains. La transition vers notre nouvelle maison en 2010 marquera le début d’un nouveau chapitre dans l’histoire du Roulant.

Au cours des 15 dernières années, le Santropol Roulant a livré plus de 405 000 repas. Nous avons beaucoup progressé depuis notre première livraison. Nous avons occupé plusieurs locaux et développé une boucle alimentaire complète. Tout au long de notre parcours, nous avons su créer un espace sécuritaire, inclusif et intergénérationnel dans lequel tout le monde peut grandir et rayonner. Alors que nous nous tournons vers l’avenir, nous restons fidèles à nos racines tout en étant impatients face aux nouvelles opportunités de développement et d’innovation que nous apportera le 111 rue Roy. En lisant ce rapport annuel, nous vous invitons à vous joindre à nous pour célébrer le premier chapitre de notre histoire et imaginer les années à venir !



PHOTO - KEVIN BROWN

“The Roulant is always abuzz with interesting people, exciting initiatives, stimulating conversations, and of course wonderful food.”

–Volunteer



## Les charmants bénévoles

Le Santropol Roulant est un lieu accueillant où les individus peuvent partager des idées et collaborer ensemble pour apporter des changements positifs. En 2009, nous avons accueilli des centaines de bénévoles au Roulant, et les jeunes et moins jeunes ont généreusement contribué en offrant leur temps et énergie. À en juger par leurs visages souriants, ils se sont amusés tout au long de leur parcours au Roulant.

Chaque jour, des dizaines de bénévoles viennent donner un coup de main ou passent tout simplement dire bonjour et partager avec nous leur journée. Le Roulant a toujours été un lieu qui rassemble les gens. Cette année n’a pas fait exception à la règle. Nous nous sommes associés à des organismes qui travaillent avec des jeunes à risque et des personnes atteintes de troubles mentaux pour créer de véritables occasions d’apprentissage et de perfectionnement des compétences. Les élèves de l’*École secondaire Alternative* à St-Lambert qui sont à risque de décrochage scolaire ont pris part aux activités régulières du Roulant afin d’acquérir une expérience de travail pratique et des crédits pour compléter leurs études secondaires. Grâce

à une collaboration avec *Les Pousses urbaines*, nous avons encouragé les « jeunes à risque » du Plateau à acquérir des compétences professionnelles dans le jardin qui les aideront à poursuivre une carrière en horticulture. Avec l’étroite collaboration du *Centre Lisette-Dupras*, de l’*Association québécoise des personnes aphasiques* et de l’organisme *Le Mûrier*, des individus vivant avec une maladie mentale ou un handicap quelconque sont venus faire du bénévolat de façon régulière au Santropol Roulant.

Au cours de 2009, le Roulant a accueilli plus de 900 nouveaux amis. Chacun d’eux, pour des raisons qui leurs sont propres, se sont joints à nous et ont contribué au changement social positif. Sans eux, il aurait été impossible pour le Roulant d’offrir ses services à la communauté, et ils se méritent de chaleureux remerciements.

merci!

## Our Wonderful Volunteers

Santropol Roulant is a welcoming and cozy space where individuals can connect, share ideas and collaborate to bring about positive social change. In 2009, we welcomed hundreds of volunteers, both young and young at heart, who generously contributed their time and energy. Every day, dozens of volunteers came in to the Roulant to lend a hand, simply say hello or tell us about their day. Judging by the laughter and smiles alone, they thoroughly enjoyed themselves every step of the way.

The Roulant has always been a place that brings people together and this year was no exception. We partnered with organizations that work with ‘at-risk’ youth and people with mental disorders, to create meaningful opportunities for learning and skills development. Students from *The Alternate High School* in St-Lambert, who are at risk of dropping out, took part in placements at the Roulant to gain practical work experience while earning credits to complete their high school education. Through collaboration with *Les Pousses Urbaines*, we encouraged ‘at-risk’ youth from the Plateau to gain work-related skills

in the garden that would help them pursue a career in horticulture. Elsewhere, working closely with *Le Centre Lisette-Dupras*, l’*Association Québécoise des Personnes Aphasiques* and *Le Murier*, individuals living with mental illness or disability came to volunteer regularly at Santropol Roulant.

Over the course of the year, the Roulant welcomed over 900 new friends. Each, for their own reasons, became involved and helped contribute to positive social change. Without every one of them it would have been impossible for the Roulant to offer its services; each one deserves a heartfelt thank you.

Thank you!



En 2009,  
17 700 heures  
de bénévolat  
et  
20 320  
repas servis



BÉNÉVOLES PRÉPARANT LE REPAS DU JOUR DANS LA CUISINE DU SANTROPOL ROULANT. / VOLUNTEERS PREPARING THE DAY'S MEAL IN SANTROPOL ROULANT'S KITCHEN.

## La cuisine conviviale

La cuisine du Santropol Roulant est un lieu plein de vie où de sympathiques bénévoles préparent ensemble des repas faits maison. En 2009, nous nous sommes concentrés pour augmenter le nombre de repas préparés avec des ingrédients biologiques et locaux, et désormais 80 % de nos repas à base de viande sont biologiques. Ce faisant, nous avons contribué à faire en sorte que nos repas sont non seulement plus nutritifs pour nos clients-membres, mais aussi plus respectueux pour notre planète.

Tout au long de l'année, nous avons pu observer les retombées positives de la création du poste permanent de coordonnateur de cuisine. Le contrat précédent ne durait que six mois et le roulement régulier du personnel faisait en sorte qu'il était difficile pour l'employé de s'appuyer sur les leçons apprises. Ce changement a offert à l'équipe un soutien supplémentaire des plus appréciés,

en particulier pour le gérant de cuisine, et nous a aidé à approfondir le lien entre la cuisine et le jardin, renforçant ainsi notre cycle alimentaire. Depuis, la cuisine a été en mesure d'expérimenter de nouvelles recettes et de préparer des repas de plus en plus délicieux pour le palais de nos clients-membres.

Cette année, nous avons aussi mené une réflexion approfondie afin de bien concevoir la cuisine idéale pour notre nouveau bâtiment. Le 111 rue Roy permettra une plus grande harmonie entre la cuisine et le bureau, offrira aux bénévoles un endroit de travail plus confortable, et permettra à la cuisine d'approfondir son engagement envers la communauté et de partager ses compétences en durabilité environnementale. Nous sommes impatients d'accueillir nos bénévoles dans cette nouvelle cuisine afin d'y préparer le premier repas pour nos clients-membres !

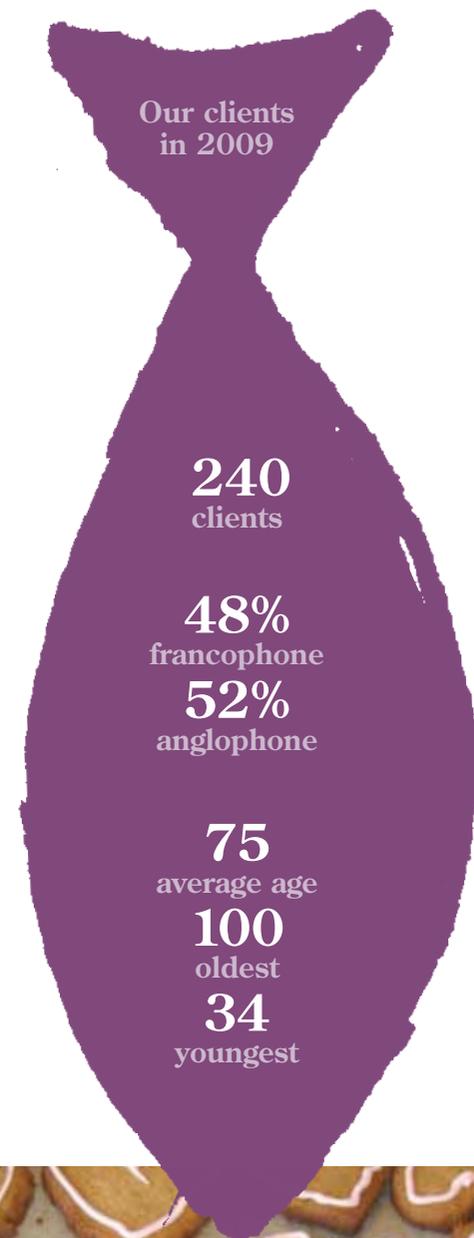
PHOTOS: KEVIN BROWN

## A Warm Kitchen

Santropol Roulant's kitchen is a vibrant and dynamic place where fantastic volunteers prepare home-style meals year-round. In 2009, we focused on increasing the number of meals that are prepared with organic and local ingredients, and as a result 80% of the meat we cooked was organic. In doing so, we helped ensure that our meals were not only more nutritious for our clients-members, but also healthier for the Earth.

We saw the kitchen become stronger with the creation of a permanent and full-time kitchen coordinator position. Previous contracts only ran for six months, which made it challenging to build upon the lessons learned. This change provided the team with welcomed additional support – particularly for the kitchen manager – and helped us improve the connection between the kitchen and garden, thereby helping to consolidate our food cycle. Since then, the kitchen has been able to experiment with new recipes and prepare dishes that are more and more delightful for our client-members.

The team also spent time planning for the long-term. We undertook a deep reflection and consultation process to design the perfect kitchen for our future home. 111 Roy will allow for greater harmony between the kitchen and offices, offer volunteers a more comfortable space, and allow the kitchen program to bolster its commitment to community building, skill-sharing, and environmental sustainability. We're looking forward to welcoming volunteers to the new kitchen and preparing the first meal for our client-members!



## La durabilité au Santropol Roulant

Le développement durable au Santropol Roulant commence par la compréhension de l'interconnexion et de l'interdépendance des questions d'ordre social, économique et environnemental. Inspirés par un échange organisationnel avec Community Services Unlimited (CSU) dans le sud de Los Angeles, nous avons exploré les recoupements entre l'alimentation, la race, la culture, l'histoire et l'identité en 2009.

Nous avons construit des alliances avec les communautés locales pour lesquelles l'accès aux produits alimentaires frais, sains et culturellement appropriés n'est pas évident et nous avons offert des légumes subventionnés à un marché saisonnier dans le quartier de la Petite-Bourgogne. Nous avons également pris des mesures pour atteindre un niveau d'autonomie financier plus élevé grâce à l'introduction du projet de Paniers de légumes frais. À travers ce projet, des membres de la communauté ont pu obtenir une portion de légumes provenant de notre jardin situé sur le campus de l'Université McGill. Le projet est né de la conviction profonde que l'accès à des aliments nutritifs ne devrait jamais être déterminé par le pouvoir d'achat d'un individu. Nous avons donc offert des paniers de nourriture biologique chaque semaine, accessibles à tous, indépendamment de leur statut socio-économique, leur niveau de mobilité ou leur degré d'autonomie. Pour pouvoir offrir ces paniers sans réduire l'apport de légumes allant à la cuisine de la popote roulante durant les mois d'été, nous sommes passés du stade de jardiniers novices à celui de véritables agriculteurs urbains. En 2009, nous avons récolté 450 kg de produits agricoles – une augmentation de 60 % par rapport à 2008 et la récolte la plus large de notre histoire.

Cette année, nous avons adapté notre calendrier de repas afin qu'il reflète les produits disponibles à chaque saison dans les marchés et dans notre jardin. Enfin, nous avons utilisé notre pouvoir d'achat pour soutenir les producteurs locaux et biologiques, et nous avons soutenu les parties prenantes qui réclament la protection des quelques parcelles de terres agricoles restantes autour de Montréal.

L'année a été bien remplie, mais elle a aussi été accompagnée par le sentiment de satisfaction de savoir qu'il y a de plus en plus d'acteurs qui participent activement au processus de changement. Celui-ci est maintenant en pleine expansion et l'agriculture urbaine elle-même est en plein essor.

## Sustainability at Santropol Roulant

Sustainability at Santropol Roulant begins with the understanding that social, economic and environmental issues are interconnected and interdependent. Inspired by an organizational exchange with South Los Angeles' Community Services Unlimited (CSU), we sought to explore the intersections between food, race, culture, history and identity in 2009.

We built alliances with local communities for whom access to fresh, healthy and culturally appropriate food is less than obvious, offering subsidized vegetables at a seasonal market in the neighborhood of Little Burgundy. We also took steps toward greater financial autonomy with the introduction of the Santropol Roulant Fresh Basket program – a weekly share of vegetables from our Edible Campus Garden at McGill for members of the community. The project was born from the belief that access to nutritious foods should never be predicated upon an individual's ability to pay. As such, we offered weekly organic food baskets that were accessible to all regardless of their socio-economic status, level of mobility, or degree of autonomy. To offer these baskets and still supply the meals-on-wheels kitchen during the summer months, we evolved from novice gardeners to true urban farmers, growing more vegetables than ever before. In 2009, we harvested 450 kg of produce, a 60% increase from 2008.

We also adjusted our meal calendar so that it was reflective of the seasons and what we were able to grow in the garden. Finally, we used our purchasing power to support local and organic growers, and lent our voice to the chorus of stakeholders that are calling for the protection of the few remaining parcels of farmland around Montreal.

2009 was a busy year to say the least, but it came with the satisfaction of knowing that the movement for change is now growing rapidly and the momentum for urban agriculture is increasing.



Saviez-vous?  
**Le projet des jardins sur les toits a débuté en 2003 sur un petit garage résidentiel avec un système hydroponique.**

## Les grandes lignes de 2009 / 2009 Highlights

### Cuisine / Kitchen

Nouveau menu de saison avec plus de recettes végétariennes et l'achat de légumes-racines, poulet et bœuf biologiques / New seasonally adapted menu with more vegetarian recipes and the purchase of organic chicken, beef and root vegetables

### Paniers et Marchés / Baskets and Markets

**24** bénéficiaires de paniers frais / fresh basket recipients

**4** marchés saisonniers dans la Petite-Bourgogne / seasonal markets in Little Burgundy

### Jardin / Garden

**450 kg** récolte totale (une augmentation de 60 % par rapport à 2008) / harvest (60% increase from 2008)

**9** ateliers / workshops

**50+** nouveaux conteneurs de jardin / new garden containers

**100m<sup>2</sup>** de jardin de rocaille convertis en lit surélevé conçu pour la plantation intensive / rock basin converted into raised beds for intensive planting

### Compost

**500 kg** de déchets de cuisine compostés par nos vers / of kitchen waste composted by our worms

**1330 kg** compostés au Tourne-Sol / composted at Tourne-Sol

### Atelier de vélo / Bikeshop

**1000+** vélos réparés / bikes repaired

**23** mécaniciens bénévoles / volunteer mechanics

## Collecte de fonds pour le changement social

Nous avons lancé l'année avec la détermination de trouver des nouvelles sources de soutien – pour nos programmes de base et pour le projet *Assurer notre avenir*. Les états financiers reflètent que nos membres-donateurs individuels ont compris l'importance d'encourager le Roulant durant cette période et ont répondu à l'appel pour assurer la pérennité de nos activités annuelles. Nous avons également vu une augmentation des dons d'entreprises. Une partie de ce changement est attribuable à de nouvelles entreprises-partenaires qui se sont jointes à nous cette année. Le reste du montant est attribuable à la révision de nos pratiques de comptabilisation des dons en nature. En fin d'exercice, nous avons enregistré un excédent de près de 1,5 %.

Nous avons continué à suivre de près nos dépenses tout au long de l'année. En tant que tel, nos frais en 2009 sont restés conformes à ceux des années précédentes à deux exceptions près. La première est une augmentation des coûts de la popote roulante qui est associée à notre décision d'intégrer une plus grande proportion d'ingrédients biologiques et locaux dans les repas de nos clients-membres. La deuxième hausse des dépenses est attribuable à l'expansion de notre jardin sur les toits de l'Université McGill. Ces deux augmentations sont le résultat d'efforts délibérés pour améliorer et développer nos programmes.

Nous avons continué à mettre l'accent sur le développement d'une base de financement diversifiée tout en entretenant des liens étroits avec nos membres-donateurs. Bénis par notre communauté de soutien, nous avons pu passer à travers une année qui a été difficile pour le secteur des organismes à but non lucratif. Nous sommes profondément reconnaissants envers tous nos partenaires pour l'aide qu'ils ont su offrir au Roulant et nous attendons avec impatience de pouvoir continuer à œuvrer ensemble en 2010!

## Fundraising for Social Change

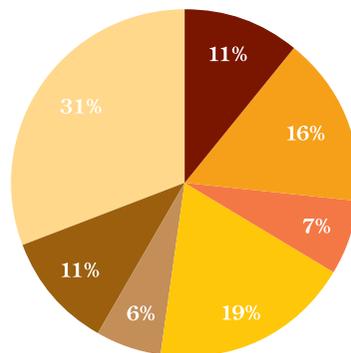
We launched 2009 with determination to secure new support – both for our core operations and *Securing our Future*. As reflected in the financial statements, our individual donor members understood the importance of encouraging the Roulant during this time and stepped forward to help ensure the lasting health of our annual operations. We also saw an increase in corporate donations; a portion of this change can be attributed to a number of new corporate partners who joined us this year, while the remainder reflects a revision of our accounting practices for in-kind gifts. At year-end, we recorded a surplus of approximately 1.5%.

We continued to strictly monitor our expenses throughout the year. As such, our costs in 2009 remained consistent with those of previous years with two exceptions. The first was an increase in meals-on-wheels costs associated with our decision to incorporate a greater proportion of organic and local ingredients in our client-members' meals. The second increase in expenses was the product of the expansion of our rooftop garden at McGill University. Both of these increases in costs were the result of deliberate decisions to improve and grow our programs.

In 2009 we continued to focus our efforts on building a diverse funding base while maintaining close ties with donor members. Blessed by our amazing community of support, we were able to push through a challenging year for the non-profit sector and are deeply grateful to all of our partners for helping the Roulant stay strong. We look forward to working closely with you again next year!

### Sources de revenus / Revenu Breakdown

- Centraide ●
- Programmes gouvernementaux / Government Funding ●
- Subventions salariales / Employment Grants ●
- Initiatives d'autofinancement / Self-financing Initiatives ●
- Entreprises privées / Private Companies ●
- Dons de particuliers / Individual Donations ●
- Fondations et organismes / Foundations and Organizations ●



## État des résultats / Statement of operations

Pour l'exercice terminé le 31 décembre 2009 / For the financial year ending December 31, 2009

PRODUITS / REVENUES	2009	2008
<b>FONDATIONS ET ORGANISMES / FOUNDATIONS AND ORGANISATIONS</b>	278 233	285 666
<b>DONS DE PARTICULIERS / INDIVIDUAL DONATIONS</b>	71 955	55 502
<b>DONS DE COMPAGNIES PRIVÉES / PRIVATE COMPANY DONATIONS</b>	34 879	25 715
<b>CONTRIBUTIONS NETTES DES USAGERS, REPAS POPOTE ROULANTE / NET CONTRIBUTIONS FROM CLIENTS, MEALS ON WHEELS REVENUES</b>	75 575	72 406
<b>SUBVENTIONS, PROGRAMMES FÉDÉRAUX, RESSOURCES HUMAINES ET DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES CANADA / GRANTS, FEDERAL PROGRAMS, HUMAN RESSOURCES AND SKILLS DEVELOPMENT CANADA</b>		
PROGRAMME NOUVEAUX HORIZONS POUR LES AÎNÉS / NEW HORIZONS FOR SENIORS PROGRAM	5 351	4 526
EMPLOIS D'ÉTÉ CANADA / CANADA SUMMER JOBS	6 174	6 218
<b>SUBVENTIONS, PROGRAMMES PROVINCIAUX / GRANTS, PROVINCIAL PROGRAMS</b>		
<b>MINISTRE DE L'EMPLOI ET DE LA SOLIDARITÉ SOCIALE</b>		
FONDS DE DÉVELOPPEMENT DU MARCHÉ DU TRAVAIL	20 700	19 268
SECÉTARIAT À L'ACTION COMMUNAUTAIRE AUTONOME ET AUX INITIATIVES SOCIALES	–	8 750
<b>AGENCE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX DE MONTRÉAL</b>		
PROGRAMME D'AIDE AUX PERSONNES ÂGÉES EN PERTE D'AUTONOMIE	18 780	18 329
PROGRAMME DE SOUTIEN AUX ORGANISMES COMMUNAUTAIRES	64 359	61 640
<b>SUBVENTIONS, PROGRAMMES MUNICIPAUX / GRANTS, MUNICIPAL PROGRAMS</b>		
LUTTE CONTRE LA PAUVRETÉ ET L'EXCLUSION SOCIALE	10 000	–
AIDE FINANCIÈRE AUX OBNL LOCATAIRES	2 482	3 114
<b>ÉVÈNEMENTS BÉNÉFICES ET LEVÉES DE FONDOS / BENEFITS AND FUND RAISING EVENTS</b>	41 693	43 031
<b>REVENUS DIVERS / MISCELLANEOUS REVENUES</b>	1 275	2 740
	631 456	606 905
<b>CHARGES / EXPENSES</b>		
<b>FRAIS DE PROGRAMMES / PROGRAM COSTS</b>		
PROJET POPOTE ROULANTE / MEALS ON WHEELS PROJECT	110 135	87 714
PROJET COMMUNAUTAIRE ET INTERGÉNÉRATIONNEL / COMMUNITY AND INTERGENERATIONAL PROJECT	20 018	13 129
PROJET LE JARDIN SUR LE TOIT / THE ROOFTOP GARDEN PROJECT	5 864	2 163
<b>SALAIRES, ALLOCATIONS ET CHARGES SOCIALES / SALARIES, ALLOWANCES AND SOCIAL CONTRIBUTIONS</b>	401 662	434 202
<b>FRAIS D'OPÉRATIONS ET D'ADMINISTRATION / OPERATING AND ADMINISTRATIVE EXPENSES</b>	84 512	86 736
	622 191	623 944
<b>EXCÉDENT (INSUFFISANCE) DES PRODUITS SUR LES CHARGES DE L'EXERCICE / EXCESS (DEFICIENCY) OF REVENUES OVER EXPENSES</b>	<b>9 265\$</b>	<b>(17 039) \$</b>

L'état des résultats est un extrait des états financiers vérifiés par Ron Amstutz.

Pour prendre connaissance de nos états financiers complets, vous pouvez naviguer en ligne au : [www.santropolroulant.org/pdf/Audit2009FR.pdf](http://www.santropolroulant.org/pdf/Audit2009FR.pdf)

Pour plus d'information, pour toute question ou si vous aimeriez faire un don, n'hésitez pas à nous contacter au 514-284-2771.

The Statement of Operations is an extract from the audited financial statements prepared by Ron Amstutz.

Should you wish to peruse our complete financial statements, you may find them at: [www.santropolroulant.org/pdf/Audit2009EN.pdf](http://www.santropolroulant.org/pdf/Audit2009EN.pdf)

For more information, questions or to make a donation, please do not hesitate to contact us at 514-284-2771.

## Nos partenaires en 2009 / Our partners in 2009

**50 000\$ +** Centraide du Grand Montréal / Hamilton Community Foundation / La Fondation Marcelle et Jean Coutu / PSOC – Programme de soutien aux organismes communautaires / The Blema & Arnold Steinberg Foundation / The Molson Foundation

**20 000\$–49 999\$** EJLB Foundation / Fondation Charles Cusson / R. Howard Webster Foundation

**10 000\$–19 999\$** Catherine Donnelly Foundation / Evergreen / Fondation Béati / Foundation of Greater Montreal / George W. Hogg Family Foundation / L'Œuvre Léger / Ministère de l'emploi et de la Solidarité Sociale – Fond du développement du marché du travail / PAPA – Programme d'aide aux personnes âgées en perte d'autonomie / The Henry & Berenice Kaufmann Foundation / Ville de Montréal – Projet de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale / Volunteer Canada / Zeller Family Foundation

**1 000\$–9 999\$** ACE Bakery / Alice and Euphemia Stewart Family Foundation / Bax Investments Ltd. / Birks Family Foundation / Bloomberg / Caledon Institute of Social Policy / Canada Millennium Scholarship Foundation / Carrot Cache Community Resources / Chevalier Morales Architectes / DJS Holdings / Emaral Investments Inc. / Employees of Jazz Air LP / Financial Research Solutions / Fédération des chambres de commerce du Québec – Young Canada Works in Both Official Languages / Fondation de bienfaisance des employés BMO / Fonds de bienfaisance des employés de Montréal Bombardier Aéronautique / Fonds Michael and Michaelen O'Connor / GE Capital Solutions / Hay Foundation / Howellen Investments / Hylcan Foundation / Independent Living Canada / Jenx & Co. / Lululemon Athletica Inc. / Masonic Foundation of Quebec / MAZON Canada / Moksha Yoga Montreal / Mountain Equipment Co-op / RBC Dominion valeurs immobilières / Réseau canadien du DEC – Canadian CED Network / RHSDC – Programme Nouveaux horizons pour les aînés / RHSDC – Initiative Emplois d'été Canada / The Irving Ludmer Family Foundation / The Reconstructionist Synagogue of Montreal / V.I. Antiques & Fine Art Inc. / Ville de Montréal – Programme de soutien aux initiatives communautaires / Youth Employment Services Foundation

**1\$–999\$** Abe & Ruth Feigelson Foundation / Alternatives / Café Campus C.T.T.C.C. / Centre 1,2,3 Go! / Cernacek Boyer Suri Designs / Concordia Ceramics Student Association / David Suzuki Foundation / Fonds philanthropique Mackenzie / Forum 5 Inc. / Hillel: The Foundation for Jewish Campus Life / Jewish Community Foundation of Montreal / Les Sœurs de Sainte-Anne / Loco Local / Mik Ant Inc. / Miss Edgar's and Miss Cramp's School / Montreal City Mission / Montreal Fringe Festival / Private Giving Foundation / Student's Society of McGill / Sustainable Concordia / The Burton Charitable Foundation / The Gazette Employee Charity Trust / The Penny and Gordon Echenberg Family Foundation / Ubisoft Montreal / United Way Centraide Ottawa / United Way of Calgary & Area / United Way of Greater Toronto / UPS Canada / Y des Femmes

### Dons en nature / In kind gift

A l'Os / Accents de Ville / Accenture / Allez-Up / Amachi's Kitchen / Appetite for books / Arc-en-ciel / Ascent Magazine / Assommoir / Astri Prugger / Atelier culinaire Europea / Au Tarot / Autour d'un pain / Aux Vivres / Bagel St-Viateur / Bar Bistro Bily Kun / Bella Pella / Bishoku Japanese Restaurant / Blue Lavendre / Boîte Noire / Bummi / Byblos Café / Café des Beaux Arts / Café Em / Café London Bus / Café Rococo / Café Santropol / Café Via Danté / Centaur Theatre / Centre d'action bénévole de Montréal / Centre d'affaires Montréal / Centre du rasoir / Centre Eaton / Chez Gauthier / Chez Lévesque / Chocolat André / Cocoa Locale / Colby, Monet, Demers, Delage & Crevier / Dance Connigo / Décor Casa Fina / Dix Mille Villages / Dulcinea Consulting / Else's / Espace Libre / Eveil des Sens / Fairmount Bagel / Fermes Morgan / Ferrari / Ferreira Café / Florateria / Folklore / Fondation Nissan Canada / Fontaine Santé / Fruiterie Mile-End / Galerie Shayne / Geordie Productions / Gloria Welsh / Harris Coach / Hoggs Hardware / Il était une fois / Il Focolaio / Josianne Paradis / Juliette et Chocolat / K.B. Fruits & Légumes / Katrin Leblond / La Bécane Rouge / La Colombe / La Faim du Monde / La Gargote / La Moulerie / La Prunelle / La TOHU / L'Assommoir / Lawrence Clemen Photography / Le Club Chasse et Pêche / Le Flambard / Le Margaux / Le Paris beurre / Le Petit Alep / Le Petit Nissart /

Le Piémontais / Le Pistol / Le Poisson Rouge / Le Valois / Le Vieux St-Laurent / Leanor & Alvin Segal Theater / Les Beaux jeudis / Les deux singes de Montarvie / Les Enfants Terribles / Les fermes Saint-Vincent / Lissomcorps / Location Outremont Party Rentals / Lustre atelier + boutique / MAI / Mainline Theatre / Mamie Clafouti / Management Encore / Milos / Minnie Richardson Coaching / Misto / Moisson Montréal / Montreal Alouettes / MOOG Audio / Moov / Hair Salon / Musée Juste pour rire / My cup of tea / Mythos / Net-net buanderie / Novelis / O Patro Vjy / Olive et Gourmando / Orchestre Métropolitain / Oxygene Spa / Papeterie Westmount / Pastificio Sacchetto / Pâtisserie Notre Maison / Pâtisserie polonaise Wawel / Pharmaprix Westmount / Piccola Italia / Plan B / Poterie Manu Reva / Productions Encore / Puca-Puca / Réservoir / Rockaberry / Rôtisserie Marilou / Rouge Nail Bar / Rugantino / Rumi Grill et Café / S.W. Welch's Bookstore / Schwartz's / Senzala / Shaika Café / Souvenirs d'Indochine / Spa Tais / Stella Estrella / Studio Bliss / Sur Bleury / Taverne sur le / on the square / Taza Flores / Telus / Terrace Justine / The Art of April-Anna / Toqué / Travelway Group / Tre Marie / Trink / Via Rail Canada / Ydem Salon Spa / YMCA du Centre-ville / YMCA Parc / Zenith Cleaners

### Autres / Others Action Solidarité

Grand Plateau / Alternatives / Berkana Institute / Canadian Alternative Investment Cooperative / Centre d'action bénévoles Montréal / Centre des Femmes de Montréal / COCo – Center for Community Organizations / COMACO – Coalition pour le maintien dans la communauté / Forum Jeunesse de l'île de Montréal / HR Council for the Non-Profit Sector / Imagine Canada / J.W. McConnell Family Foundation / McGill University School of Architecture / Nourrir Montréal / Toujours Ensemble / University of the Streets Café / The Yellow Door / Food Secure Canada



**“The Roulant's recipe for a vibrant, inclusive community is the best one I've tasted!” – Client-member**

## Nos employé(e)s en 2009 / Our staff in 2009

### Employé(e)s permanent(e)s / Permanent staff

Jane Rabinowicz . Directrice / Executive Director

Helen Bradley . Directrice des ressources humaines et des opérations / Director of HR and Operations

Kateri Décarry . Gérante des clients / Client Manager

Elana Ludman . Directrice du développement et des communications / Director of Development and Communications

Julia Monkman . Coordinatrice de la cuisine communautaire / Community Kitchen Coordinator

Tim Murphy . Coordinateur du développement durable / Sustainability Coordinator

Armel Névo . Gérant de la cuisine / Kitchen Manager

Marc Nisbet . Directeur de la popote roulante / Meals-on-Wheels Director

Julian Novales-Flamarique . Coordinateur de la collecte de fonds / Fundraising Coordinator

Patrick Revie . Coordinateur des bénévoles / Volunteer Coordinator

### Employé(e)s à temps partiel ou contractuels / Part-time or Short Contract Staff

Karen Messer . Coordinatrice du déménagement / Office Relocation Coordinator

Stéphanie Mohin . Administratrice de la collecte de fonds / Fundraising Administrator

Sylvie Palardy . Comptable / Accountant

Sarah Pearson . Coordinatrice du Gala annuel / Annual Gala Coordinator

Todd Stewart . Coordinateur du design et des communications / Design and Communications Coordinator

Mollie Witenoff . Stagiaire en coordination de la popote roulante / Meals-on-Wheels Intern

### Stagiaires étudiant(e)s d'été / Summer Student Interns

Courtney Lester . Stagiaire en jardinage sur les toits / Rooftop Garden Intern

Steven Roy . Stagiaire en informatique et en communication / IT Systems and Communications Intern

Tim Sider . Stagiaire en jardinage sur les toits / Rooftop Garden Intern

Kerri Westlake . Stagiaire de l'atelier vélo / Bike Workshop Intern

### Conducteurs/trices rémunéré(e)s / Paid Drivers

Rachel Brydolf-Horwitz  
Dave Fineberg  
Casey Johnson

### Membres du Conseil d'administration / Members of the Board of Directors

Jeff Arnold  
Mathew Bernier  
Peggy Henry  
Alexander Hunting . Secrétaire / Secretary  
Tolulope Ilesanmi . Trésorier / Treasurer  
Chad Lubelsky . Président du conseil d'administration / Chair of the Board  
Mark McGuire  
Alicia Pace  
Tana Paddock  
Penny Parkes



Le Santropol Roulant, un organisme communautaire récipiendaire de plusieurs prix, a été fondé et est dirigé par des jeunes. La nourriture est le moyen que nous employons pour briser l'isolement social et économique entre les générations et pour nourrir et renforcer la communauté locale. Le Santropol Roulant est un service social dont la raison d'être est la transformation, tant au niveau social qu'au niveau environnemental, et qui a pour but de servir des mets de grande qualité cuisinés à partir d'ingrédients produits de manière équitable.

Since 1995, with the energy of thousands of volunteers, we have prepared over 405,000 meals and delivered them by bicycle, on foot and by car to seniors and people living with a loss of autonomy across Montreal. We are innovating and experimenting with new ways of connecting people to food, to their environments and to each other.

## SANTROPOL ROULANT

111, RUE DULUTH OUEST, MONTRÉAL, QC CANADA H2W 1J8  
TÉL. 514 284 9335 . FAX 514 284 5662  
WWW.SANTROPOLROULANT.ORG . INFO@SANTROPOLROULANT.ORG

NOUS PRÉVOYONS DÉMÉNAGER AU COURS DE LA DEUXIÈME MOITIÉ DE 2010. NOTRE NOUVELLE ADRESSE SERA LE :

WE ANTICIPATE MOVING IN THE SECOND HALF OF 2010. OUR NEW ADDRESS WILL BE:

111, RUE ROY EST, MONTRÉAL, QC CANADA H2W 1M1

IMPRIMÉ SUR LE PAPIER ENVIRO100 DE CASCADE CERTIFIÉ :  
PRINTED ON CASCADE ENVIRO100 CERTIFIED BY :



ENCRE À BASE D'HUILE VÉGÉTALE. VEGETABLE OIL BASED INKS.

PHOTOS . KEVIN BROWN